



Form 16576316  
Edition 1  
August 2005

## Air Die Grinders CD, CX and CA

---

### Product Information

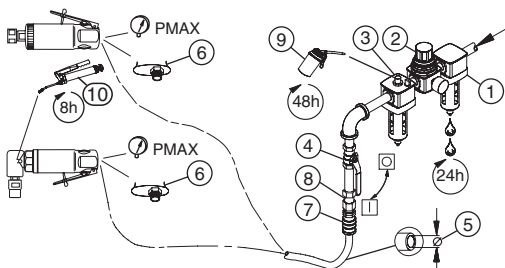
Technische Produktdaten  
Produktspezifikationen  
Especificaciones del producto  
Spécifications du produit  
Tuote-erittely  
Specifiche prodotto  
Produktspezifikasjoner  
Productspecificaties  
Especificações do Produto  
Produktspezifikationen  
Προδιαγραφές προϊόντος

Specifikace výrobku  
Toote spetsifikatsioon  
A termék jellemzői  
Gaminio techniniai duomenys  
Ierices specifikācijas  
Dane techniczne narzędzia  
Rozmiar  
Špecifikácie produktu  
Specifikacije izdelka  
Технические характеристики  
изделия



**Save These Instructions**

**IR Ingersoll-Rand®**



(Dwg. 16573164)

| ①②③④        |                | ⑤         | ⑥   | ⑦      | ⑨     | ⑩     |                 |
|-------------|----------------|-----------|-----|--------|-------|-------|-----------------|
| I-R # - NPT | I-R # - BS     | inch (mm) | NPT | I-R #  | I-R # | I-R # | cm <sup>3</sup> |
| C28231-800  | C18-C3-FGGO-29 | 3/8 (10)  | 1/4 | MSCF32 | 10    | 67    | 2               |

## Product Safety Information

### Intended Use:

These Air Die Grinders are designed for grinding, porting, polishing, de-burring, and breaking sharp edges.



### WARNING

- Do not mark any nonmetallic surface of this tool with customer identification codes. Such action could affect tool performance.

For additional information refer to Air Die Grinder Product Safety Information Manual Form 04580288. Manuals can be downloaded from [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Product Specifications

| Model         | Free Speed | Collet Size | Sound Level dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                    | Vibration Level<br>(ISO8662) |
|---------------|------------|-------------|----------------------------------------|--------------------|------------------------------|
|               | rpm        |             | Pressure                               | Power<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>             |
| CD350RG4MC-EU | 32,000     | 6 mm        | 80.5                                   | ---                | 2.3                          |
| CD350RG4ML-EU | 32,000     | 6 mm        | 80.5                                   | ---                | 2.3                          |
| CD300RG4MC-EU | 30,000     | 6 mm        | 79.0                                   | ---                | 2.3                          |
| CD300RG4ML-EU | 30,000     | 6 mm        | 79.0                                   | ---                | 2.3                          |
| CD250RG4MC-EU | 25,000     | 6 mm        | 75.4                                   | ---                | 3.4                          |
| CD250RG4ML-EU | 25,000     | 6 mm        | 75.4                                   | ---                | 3.4                          |
| CD200RG4MC-EU | 20,000     | 6 mm        | 75.1                                   | ---                | 4.9                          |
| CD200RG4ML-EU | 20,000     | 6 mm        | 75.1                                   | ---                | 4.9                          |
| CX300RG4MC-EU | 30,000     | 6 mm        | 79.0                                   | ---                | 2.2                          |
| CX300RG4ML-EU | 30,000     | 6 mm        | 79.0                                   | ---                | 2.2                          |
| CX250RG4MC-EU | 25,000     | 6 mm        | 75.4                                   | ---                | 2.5                          |
| CX250RG4ML-EU | 25,000     | 6 mm        | 75.4                                   | ---                | 2.5                          |
| CX200RG4MC-EU | 20,000     | 6 mm        | 75.1                                   | ---                | 3.5                          |
| CX200RG4ML-EU | 20,000     | 6 mm        | 75.1                                   | ---                | 3.5                          |
| CA200RG4MC-EU | 20,000     | 6 mm        | 81.2                                   | ---                | 1.8                          |
| CA200RG4ML-EU | 20,000     | 6 mm        | 81.2                                   | ---                | 1.8                          |
| CA120RG4MC-EU | 12,000     | 6 mm        | 78.0                                   | ---                | 1.3                          |
| CA120RG4ML-EU | 12,000     | 6 mm        | 78.0                                   | ---                | 1.3                          |

---

## Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16573164 and table on page 2.

Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

- |                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Air filter               | 6. Thread size     |
| 2. Regulator                | 7. Coupling        |
| 3. Lubricator               | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil             |
| 5. Hose diameter            | 10. Grease         |

---

## Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll-Rand** Office or Distributor.

## Hinweise zur Produktsicherheit

Verwendungszweck:

Diese Werkzeugschleifmaschine kann zum Schleifen, Glätten, Polieren, Entgraten und Abrunden scharfer Kanten eingesetzt werden.



### ACHTUNG

- Die nicht-metallische Oberfläche des Werkzeugs ist keinesfalls mit Kunden-Identifikations-Merkmalen zu versehen. Dies kann die Leistung des Werkzeuges beeinträchtigen.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für den Druckluft-Schlagbohrer 04580288.

Handbücher können von [www.irtools.com](http://www.irtools.com) heruntergeladen werden.

## Technische Daten

| Modell        | Nenndrehzahl | Spannfutter | Schallpegel dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                          | Schwingungsintensität<br>(ISO8662) |
|---------------|--------------|-------------|----------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
|               | U/min        | Zoll        | Druck                                  | Stromzufuhr<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>                   |
| CD350RG4MC-EU | 32,000       | 6 mm        | 80.5                                   | ---                      | 2.3                                |
| CD350RG4ML-EU | 32,000       | 6 mm        | 80.5                                   | ---                      | 2.3                                |
| CD300RG4MC-EU | 30,000       | 6 mm        | 79.0                                   | ---                      | 2.3                                |
| CD300RG4ML-EU | 30,000       | 6 mm        | 79.0                                   | ---                      | 2.3                                |
| CD250RG4MC-EU | 25,000       | 6 mm        | 75.4                                   | ---                      | 3.4                                |
| CD250RG4ML-EU | 25,000       | 6 mm        | 75.4                                   | ---                      | 3.4                                |
| CD200RG4MC-EU | 20,000       | 6 mm        | 75.1                                   | ---                      | 4.9                                |
| CD200RG4ML-EU | 20,000       | 6 mm        | 75.1                                   | ---                      | 4.9                                |
| CX300RG4MC-EU | 30,000       | 6 mm        | 79.0                                   | ---                      | 2.2                                |
| CX300RG4ML-EU | 30,000       | 6 mm        | 79.0                                   | ---                      | 2.2                                |
| CX250RG4MC-EU | 25,000       | 6 mm        | 75.4                                   | ---                      | 2.5                                |
| CX250RG4ML-EU | 25,000       | 6 mm        | 75.4                                   | ---                      | 2.5                                |
| CX200RG4MC-EU | 20,000       | 6 mm        | 75.1                                   | ---                      | 3.5                                |
| CX200RG4ML-EU | 20,000       | 6 mm        | 75.1                                   | ---                      | 3.5                                |
| CA200RG4MC-EU | 20,000       | 6 mm        | 81.2                                   | ---                      | 1.8                                |
| CA200RG4ML-EU | 20,000       | 6 mm        | 81.2                                   | ---                      | 1.8                                |
| CA120RG4MC-EU | 12,000       | 6 mm        | 78.0                                   | ---                      | 1.3                                |
| CA120RG4ML-EU | 12,000       | 6 mm        | 78.0                                   | ---                      | 1.3                                |

## Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16573164 und Tabelle auf Seite 2.

Die Wartungsfrequenz ist in dem kreisförmigen Pfeil als h=Stunden, d=Tage und m=Monate angegeben. Teile:

- |                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter          | 6. Gewindegröße                   |
| 2. Regler              | 7. Verbindung                     |
| 3. Schmierbüchse       | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Notabsperrentil     | 9. Ölen                           |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fett                          |

## Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll-Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Denne skærende slibemaskine er designet til slibning, portning, pudning, afgratning og knusning af skarpe kanter.



### ADVARSEL

- Dermå ikke sættes kundeidentifikationsmærker på de af værktøjets overflader, der ikke er af metal. Dette kan forringe værktøjets levetid.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Tryklufsnøglen i vejledning 04580288.

Vejledninger kan hentes ned fra [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## Specifikationer

| Model         | Fri hastighed | Spændepatronens størrelse | Lydniveau dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                     | Vibrations niveau<br>(ISO8662) |
|---------------|---------------|---------------------------|--------------------------------------|---------------------|--------------------------------|
|               | o/min.        | Tommer                    | Tryk                                 | Effekt<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>               |
| CD350RG4MC-EU | 32,000        | 6 mm                      | 80.5                                 | ---                 | 2.3                            |
| CD350RG4ML-EU | 32,000        | 6 mm                      | 80.5                                 | ---                 | 2.3                            |
| CD300RG4MC-EU | 30,000        | 6 mm                      | 79.0                                 | ---                 | 2.3                            |
| CD300RG4ML-EU | 30,000        | 6 mm                      | 79.0                                 | ---                 | 2.3                            |
| CD250RG4MC-EU | 25,000        | 6 mm                      | 75.4                                 | ---                 | 3.4                            |
| CD250RG4ML-EU | 25,000        | 6 mm                      | 75.4                                 | ---                 | 3.4                            |
| CD200RG4MC-EU | 20,000        | 6 mm                      | 75.1                                 | ---                 | 4.9                            |
| CD200RG4ML-EU | 20,000        | 6 mm                      | 75.1                                 | ---                 | 4.9                            |
| CX300RG4MC-EU | 30,000        | 6 mm                      | 79.0                                 | ---                 | 2.2                            |
| CX300RG4ML-EU | 30,000        | 6 mm                      | 79.0                                 | ---                 | 2.2                            |
| CX250RG4MC-EU | 25,000        | 6 mm                      | 75.4                                 | ---                 | 2.5                            |
| CX250RG4ML-EU | 25,000        | 6 mm                      | 75.4                                 | ---                 | 2.5                            |
| CX200RG4MC-EU | 20,000        | 6 mm                      | 75.1                                 | ---                 | 3.5                            |
| CX200RG4ML-EU | 20,000        | 6 mm                      | 75.1                                 | ---                 | 3.5                            |
| CA200RG4MC-EU | 20,000        | 6 mm                      | 81.2                                 | ---                 | 1.8                            |
| CA200RG4ML-EU | 20,000        | 6 mm                      | 81.2                                 | ---                 | 1.8                            |
| CA120RG4MC-EU | 12,000        | 6 mm                      | 78.0                                 | ---                 | 1.3                            |
| CA120RG4ML-EU | 12,000        | 6 mm                      | 78.0                                 | ---                 | 1.3                            |

## Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P<sub>MAX</sub>) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Monter en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16573164 og tabel på side 2.

Vedligeholdelsesfrekvensen vises i en cirkulær pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder.

Elementerne er identificeret som:

- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. Luftfilter           | 6. Gevindstørrelse       |
| 2. Regulator            | 7. Kobling               |
| 3. Smøreapparat         | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie                  |
| 5. Slangediameter       | 10. Fedt                 |

## Reserve dele og vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affeje værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll-Rands** nærmeste kontor eller distributør.

## Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Esta amoladora de matrices está diseñada para amolar, perforar, pulir, desbarbar y romper aristas vivas.



### ADVERTENCIA

- No marque ninguna superficie no metálica de esta herramienta con los códigos de identificación del cliente. Tal acción podría afectar al rendimiento de la herramienta.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580288

Aprietatuercas neumático de percusión.

Los manuales pueden descargarse en [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Especificaciones

| Modelo        | Velocidad libre | Tamaño placa circular | Nivel sonoro dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                       | Nivel de vibración<br>(ISO8662) |
|---------------|-----------------|-----------------------|-----------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|
|               | rpm             | Pulgadas              | Presión                                 | Potencia<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>                |
| CD350RG4MC-EU | 32,000          | 6 mm                  | 80.5                                    | ---                   | 2.3                             |
| CD350RG4ML-EU | 32,000          | 6 mm                  | 80.5                                    | ---                   | 2.3                             |
| CD300RG4MC-EU | 30,000          | 6 mm                  | 79.0                                    | ---                   | 2.3                             |
| CD300RG4ML-EU | 30,000          | 6 mm                  | 79.0                                    | ---                   | 2.3                             |
| CD250RG4MC-EU | 25,000          | 6 mm                  | 75.4                                    | ---                   | 3.4                             |
| CD250RG4ML-EU | 25,000          | 6 mm                  | 75.4                                    | ---                   | 3.4                             |
| CD200RG4MC-EU | 20,000          | 6 mm                  | 75.1                                    | ---                   | 4.9                             |
| CD200RG4ML-EU | 20,000          | 6 mm                  | 75.1                                    | ---                   | 4.9                             |
| CX300RG4MC-EU | 30,000          | 6 mm                  | 79.0                                    | ---                   | 2.2                             |
| CX300RG4ML-EU | 30,000          | 6 mm                  | 79.0                                    | ---                   | 2.2                             |
| CX250RG4MC-EU | 25,000          | 6 mm                  | 75.4                                    | ---                   | 2.5                             |
| CX250RG4ML-EU | 25,000          | 6 mm                  | 75.4                                    | ---                   | 2.5                             |
| CX200RG4MC-EU | 20,000          | 6 mm                  | 75.1                                    | ---                   | 3.5                             |
| CX200RG4ML-EU | 20,000          | 6 mm                  | 75.1                                    | ---                   | 3.5                             |
| CA200RG4MC-EU | 20,000          | 6 mm                  | 81.2                                    | ---                   | 1.8                             |
| CA200RG4ML-EU | 20,000          | 6 mm                  | 81.2                                    | ---                   | 1.8                             |
| CA120RG4MC-EU | 12,000          | 6 mm                  | 78.0                                    | ---                   | 1.3                             |
| CA120RG4ML-EU | 12,000          | 6 mm                  | 78.0                                    | ---                   | 1.3                             |

## Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilátigos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16573164 y la tabla en la página 2.

La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h=horas, d=días y m=meses. Los elementos se identifican como:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire                 | 6. Tamaño de la rosca         |
| 2. Regulador                      | 7. Acoplamiento               |
| 3. Lubricador                     | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite                     |
| 5. Diámetro de la manguera        | 10. Grasa                     |

## Piezas y mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll-Rand** más próximo.

## Informations de sécurité du produit

### Utilisation prévue:

Cette meuleuse légère est conçue pour le meulage général, le meulage de petits orifices, le polissage, l'ébavurage et le chanfreinage.



### AVERTISSEMENT

- Ne pas marquer les codes d'identification client sur les surfaces non métalliques de cet outil. De telles actions pourraient affecter les performances de l'outil.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04580288 d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Spécifications du produit

| Modèle        | Vitesse libre | Taille de la douille | Niveau acoustique dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                        | Niveau de vibration<br>(ISO8662) |
|---------------|---------------|----------------------|----------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|
|               | t/m           | Pouces               | Pression                                     | Puissance<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>                 |
| CD350RG4MC-EU | 32,000        | 6 mm                 | 80.5                                         | ---                    | 2.3                              |
| CD350RG4ML-EU | 32,000        | 6 mm                 | 80.5                                         | ---                    | 2.3                              |
| CD300RG4MC-EU | 30,000        | 6 mm                 | 79.0                                         | ---                    | 2.3                              |
| CD300RG4ML-EU | 30,000        | 6 mm                 | 79.0                                         | ---                    | 2.3                              |
| CD250RG4MC-EU | 25,000        | 6 mm                 | 75.4                                         | ---                    | 3.4                              |
| CD250RG4ML-EU | 25,000        | 6 mm                 | 75.4                                         | ---                    | 3.4                              |
| CD200RG4MC-EU | 20,000        | 6 mm                 | 75.1                                         | ---                    | 4.9                              |
| CD200RG4ML-EU | 20,000        | 6 mm                 | 75.1                                         | ---                    | 4.9                              |
| CX300RG4MC-EU | 30,000        | 6 mm                 | 79.0                                         | ---                    | 2.2                              |
| CX300RG4ML-EU | 30,000        | 6 mm                 | 79.0                                         | ---                    | 2.2                              |
| CX250RG4MC-EU | 25,000        | 6 mm                 | 75.4                                         | ---                    | 2.5                              |
| CX250RG4ML-EU | 25,000        | 6 mm                 | 75.4                                         | ---                    | 2.5                              |
| CX200RG4MC-EU | 20,000        | 6 mm                 | 75.1                                         | ---                    | 3.5                              |
| CX200RG4ML-EU | 20,000        | 6 mm                 | 75.1                                         | ---                    | 3.5                              |
| CA200RG4MC-EU | 20,000        | 6 mm                 | 81.2                                         | ---                    | 1.8                              |
| CA200RG4ML-EU | 20,000        | 6 mm                 | 81.2                                         | ---                    | 1.8                              |
| CA120RG4MC-EU | 12,000        | 6 mm                 | 78.0                                         | ---                    | 1.3                              |
| CA120RG4ML-EU | 12,000        | 6 mm                 | 78.0                                         | ---                    | 1.3                              |

---

## Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16573164 et au tableau de la page 2.

Les intervalles d'entretien sont indiqués à l'aide d'une flèche circulaire et définis à l'aide de lettres (h = heures, d = jours et m = mois). Éléments identifiés en tant que:

- |                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtre à air            | 6. Taille du filetage           |
| 2. Régulateur              | 7. Raccord                      |
| 3. Lubrificateur           | 8. Raccordement à air de sûreté |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile                        |
| 5. Diamètre du tuyau       | 10. Graisse                     |

---

## Pièces détachées et maintenance

À la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll-Rand** ou distributeur le plus proche.

## Tuotteen turvaohjeet

### Käyttötarkoitus:

Tämä muotitörmä on tarkoitettu hiontaan, aukkojen leikkaamiseen, kiillottamiseen, tylsyttämiseen ja terävien reunojen tasoittamiseen.



### VAROITUS

- Älä tee mihinkään tämän työkalun epämetallisista materiaaleista valmistettuun pintaan merkintöjä (esim. syövytetty tai kaiverretut asiastunnukset). Tällaisilla merkinnöillä saattaa olla vaikutus työkalun suoritusarvoihin.

Katso lisätietoja iskuavaimen turvaohjekirjasta 04580288.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Erittelyt

| Malli         | Vapaa nopeus | Kiristys-istukka | Melutaso dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                   | Väriä<br>(ISO8662) |
|---------------|--------------|------------------|-------------------------------------|-------------------|--------------------|
|               | rpm          | Tuumaa           | Paine                               | Teho<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>   |
| CD350RG4MC-EU | 32,000       | 6 mm             | 80.5                                | ---               | 2.3                |
| CD350RG4ML-EU | 32,000       | 6 mm             | 80.5                                | ---               | 2.3                |
| CD300RG4MC-EU | 30,000       | 6 mm             | 79.0                                | ---               | 2.3                |
| CD300RG4ML-EU | 30,000       | 6 mm             | 79.0                                | ---               | 2.3                |
| CD250RG4MC-EU | 25,000       | 6 mm             | 75.4                                | ---               | 3.4                |
| CD250RG4ML-EU | 25,000       | 6 mm             | 75.4                                | ---               | 3.4                |
| CD200RG4MC-EU | 20,000       | 6 mm             | 75.1                                | ---               | 4.9                |
| CD200RG4ML-EU | 20,000       | 6 mm             | 75.1                                | ---               | 4.9                |
| CX300RG4MC-EU | 30,000       | 6 mm             | 79.0                                | ---               | 2.2                |
| CX300RG4ML-EU | 30,000       | 6 mm             | 79.0                                | ---               | 2.2                |
| CX250RG4MC-EU | 25,000       | 6 mm             | 75.4                                | ---               | 2.5                |
| CX250RG4ML-EU | 25,000       | 6 mm             | 75.4                                | ---               | 2.5                |
| CX200RG4MC-EU | 20,000       | 6 mm             | 75.1                                | ---               | 3.5                |
| CX200RG4ML-EU | 20,000       | 6 mm             | 75.1                                | ---               | 3.5                |
| CA200RG4MC-EU | 20,000       | 6 mm             | 81.2                                | ---               | 1.8                |
| CA200RG4ML-EU | 20,000       | 6 mm             | 81.2                                | ---               | 1.8                |
| CA120RG4MC-EU | 12,000       | 6 mm             | 78.0                                | ---               | 1.3                |
| CA120RG4ML-EU | 12,000       | 6 mm             | 78.0                                | ---               | 1.3                |

---

## Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (P<sub>MAX</sub>) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pittää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16573164 ja taulukko.

Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään muodossa h=tunnit, d=päivät ja m=kuukaudet. Osien määritelmät:

- |                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| 1. Ilmansuodatin      | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin             | 7. Liitäntä      |
| 3. Voitelulaite       | 8. Ilmavaroke    |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy          |
| 5. Letkun halkaisija  | 10. Rasvaus      |

---

## Varaosat ja huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll-Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

## Informazioni sulla sicurezza del prodotto

**Destinazione d'uso:**

Questa fresatrice per stampi serve per eseguire lavori di molatura, lavorazione fori, lucidatura, sbavatura e smussatura dei bordi taglienti.



### AVVERTIMENTO

- Non contrassegnare alcuna superficie non metallica su questo attrezzo con i codici di identificazione del cliente. Ciò potrebbe compromettere le prestazioni dell'attrezzo.

Per ulteriori informazioni, vedasi Pistola pneumatica a mazza battente Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04580288.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Specifiche prodotto

| Modello       | Velocità a vuoto | Dimensione dell'anello di chiusura | Livello acustico dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                      | Vibrazioni<br>Livello<br>(ISO8662) |
|---------------|------------------|------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|------------------------------------|
|               | giri/min         | Pollici                            | Pressione                                   | Potenza<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>                   |
| CD350RG4MC-EU | 32,000           | 6 mm                               | 80.5                                        | ---                  | 2.3                                |
| CD350RG4ML-EU | 32,000           | 6 mm                               | 80.5                                        | ---                  | 2.3                                |
| CD300RG4MC-EU | 30,000           | 6 mm                               | 79.0                                        | ---                  | 2.3                                |
| CD300RG4ML-EU | 30,000           | 6 mm                               | 79.0                                        | ---                  | 2.3                                |
| CD250RG4MC-EU | 25,000           | 6 mm                               | 75.4                                        | ---                  | 3.4                                |
| CD250RG4ML-EU | 25,000           | 6 mm                               | 75.4                                        | ---                  | 3.4                                |
| CD200RG4MC-EU | 20,000           | 6 mm                               | 75.1                                        | ---                  | 4.9                                |
| CD200RG4ML-EU | 20,000           | 6 mm                               | 75.1                                        | ---                  | 4.9                                |
| CX300RG4MC-EU | 30,000           | 6 mm                               | 79.0                                        | ---                  | 2.2                                |
| CX300RG4ML-EU | 30,000           | 6 mm                               | 79.0                                        | ---                  | 2.2                                |
| CX250RG4MC-EU | 25,000           | 6 mm                               | 75.4                                        | ---                  | 2.5                                |
| CX250RG4ML-EU | 25,000           | 6 mm                               | 75.4                                        | ---                  | 2.5                                |
| CX200RG4MC-EU | 20,000           | 6 mm                               | 75.1                                        | ---                  | 3.5                                |
| CX200RG4ML-EU | 20,000           | 6 mm                               | 75.1                                        | ---                  | 3.5                                |
| CA200RG4MC-EU | 20,000           | 6 mm                               | 81.2                                        | ---                  | 1.8                                |
| CA200RG4ML-EU | 20,000           | 6 mm                               | 81.2                                        | ---                  | 1.8                                |
| CA120RG4MC-EU | 12,000           | 6 mm                               | 78.0                                        | ---                  | 1.3                                |
| CA120RG4ML-EU | 12,000           | 6 mm                               | 78.0                                        | ---                  | 1.3                                |

---

## Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P<sub>MAX</sub>) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16573164 e la tabella a pagina 2.

La frequenza delle operazioni di manutenzione è indicata da una freccia circolare ed è espressa in h=ore, d=giorni e m=mesi. Componenti:

- |                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtro aria                     | 6. Dimensione della filettatura |
| 2. Regolatore                      | 7. Accoppiamento                |
| 3. Lubrificatore                   | 8. Fusibile di sicurezza        |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio                         |
| 5. Diametro tubo flessibile        | 10. Ingrassaggio                |

---

## Ricambi e manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll-Rand**.

## Produktspesifikasjoner

### Tiltent bruk:

Denne presslitemaskinen er designet til sliping, porting, pussing, avgrading og polering av skarpe kanter.



### ADVARSEL

- Sett ikke noe kundeidentifikasjoner på noen del av dette verktøyet som ikke er metall. Hvis det gjøres kan dette virke inn på ytelsen av verktøyet.

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04580288 -håndboken til Trykkluftsnøkkel.

Håndbøker kan lastes ned fra [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Products specifications

| Modell        | Fri hastighet | Spennhylse størrelse | Lydnivå dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                     | Vibrasjons nivå<br>(ISO8662) |
|---------------|---------------|----------------------|------------------------------------|---------------------|------------------------------|
|               | o/min         | Tommer               | Trykk                              | Styrke<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>             |
| CD350RG4MC-EU | 32,000        | 6 mm                 | 80.5                               | ---                 | 2.3                          |
| CD350RG4ML-EU | 32,000        | 6 mm                 | 80.5                               | ---                 | 2.3                          |
| CD300RG4MC-EU | 30,000        | 6 mm                 | 79.0                               | ---                 | 2.3                          |
| CD300RG4ML-EU | 30,000        | 6 mm                 | 79.0                               | ---                 | 2.3                          |
| CD250RG4MC-EU | 25,000        | 6 mm                 | 75.4                               | ---                 | 3.4                          |
| CD250RG4ML-EU | 25,000        | 6 mm                 | 75.4                               | ---                 | 3.4                          |
| CD200RG4MC-EU | 20,000        | 6 mm                 | 75.1                               | ---                 | 4.9                          |
| CD200RG4ML-EU | 20,000        | 6 mm                 | 75.1                               | ---                 | 4.9                          |
| CX300RG4MC-EU | 30,000        | 6 mm                 | 79.0                               | ---                 | 2.2                          |
| CX300RG4ML-EU | 30,000        | 6 mm                 | 79.0                               | ---                 | 2.2                          |
| CX250RG4MC-EU | 25,000        | 6 mm                 | 75.4                               | ---                 | 2.5                          |
| CX250RG4ML-EU | 25,000        | 6 mm                 | 75.4                               | ---                 | 2.5                          |
| CX200RG4MC-EU | 20,000        | 6 mm                 | 75.1                               | ---                 | 3.5                          |
| CX200RG4ML-EU | 20,000        | 6 mm                 | 75.1                               | ---                 | 3.5                          |
| CA200RG4MC-EU | 20,000        | 6 mm                 | 81.2                               | ---                 | 1.8                          |
| CA200RG4ML-EU | 20,000        | 6 mm                 | 81.2                               | ---                 | 1.8                          |
| CA120RG4MC-EU | 12,000        | 6 mm                 | 78.0                               | ---                 | 1.3                          |
| CA120RG4ML-EU | 12,000        | 6 mm                 | 78.0                               | ---                 | 1.3                          |



---

## Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16573164 og tabell på side 2.

Vedlikeholdsfrekvens vises med rund pil og defineres som t=timer, d=dager, and m=måneder. Punkter identifiseres som:

- |                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Luftfilter     | 6. Gjengedimensjon    |
| 2. Regulator      | 7. Kobling            |
| 3. Smøreapparat   | 8. Slangebruddsventil |
| 4. Nødstopventil  | 9. Olje               |
| 5. Slangediameter | 10. Smørefett         |

---

## Deler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll-Rand**- avdeling eller -forhandler.

## Productveiligheidsinformatie

**Bedoeld gebruik:**

Deze matrijzenslijpmachine is bedoeld voor slijpen, snijden, polijsten en het verwijderen van bramen en scherpe randen.



### WAARSCHUWING

- U mag geen enkel niet-metaal oppervlak van dit gereedschap merken met een identificatiecode van de klant. Dit kan de prestatie van het gereedschap beïnvloeden.

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04580288 van de pneumatische slagmoersleutel voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Produktspecificaties

| Model         | Onbelast toerental | Spennhysles tørrelse | Geluidsniveau dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                       | Trillings-niveau<br>(ISO8662) |
|---------------|--------------------|----------------------|------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|
|               | tpm                | Inch                 | Druk                                     | Vermogen<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>              |
| CD350RG4MC-EU | 32,000             | 6 mm                 | 80.5                                     | ---                   | 2.3                           |
| CD350RG4ML-EU | 32,000             | 6 mm                 | 80.5                                     | ---                   | 2.3                           |
| CD300RG4MC-EU | 30,000             | 6 mm                 | 79.0                                     | ---                   | 2.3                           |
| CD300RG4ML-EU | 30,000             | 6 mm                 | 79.0                                     | ---                   | 2.3                           |
| CD250RG4MC-EU | 25,000             | 6 mm                 | 75.4                                     | ---                   | 3.4                           |
| CD250RG4ML-EU | 25,000             | 6 mm                 | 75.4                                     | ---                   | 3.4                           |
| CD200RG4MC-EU | 20,000             | 6 mm                 | 75.1                                     | ---                   | 4.9                           |
| CD200RG4ML-EU | 20,000             | 6 mm                 | 75.1                                     | ---                   | 4.9                           |
| CX300RG4MC-EU | 30,000             | 6 mm                 | 79.0                                     | ---                   | 2.2                           |
| CX300RG4ML-EU | 30,000             | 6 mm                 | 79.0                                     | ---                   | 2.2                           |
| CX250RG4MC-EU | 25,000             | 6 mm                 | 75.4                                     | ---                   | 2.5                           |
| CX250RG4ML-EU | 25,000             | 6 mm                 | 75.4                                     | ---                   | 2.5                           |
| CX200RG4MC-EU | 20,000             | 6 mm                 | 75.1                                     | ---                   | 3.5                           |
| CX200RG4ML-EU | 20,000             | 6 mm                 | 75.1                                     | ---                   | 3.5                           |
| CA200RG4MC-EU | 20,000             | 6 mm                 | 81.2                                     | ---                   | 1.8                           |
| CA200RG4ML-EU | 20,000             | 6 mm                 | 81.2                                     | ---                   | 1.8                           |
| CA120RG4MC-EU | 12,000             | 6 mm                 | 78.0                                     | ---                   | 1.3                           |
| CA120RG4ML-EU | 12,000             | 6 mm                 | 78.0                                     | ---                   | 1.3                           |

---

## Installatie en smering

Om de maximale bedrijfsdruk ( Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16573164 en tabel op pagina 2.

Frequentie voor onderhoud staat aangegeven in ronde pijl en is gedefinieerd als h=uren, d=dagen en m=maanden. Aangegeven onderdelen:

- |                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luchtfilter     | 6. Soort van schroefdraad |
| 2. Regelaar        | 7. Koppeling              |
| 3. Smeerinrichting | 8. Beveiliging            |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie                   |
| 5. Slangdiameter   | 10. Vet                   |

---

## Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll-Rand** Kantoor ofWederkoper.

## Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:

Este retificador de matriz foi concebido para rectificar, abrir orifícios, polir, eliminar rebarbas e partir bordas aguçadas.



### AVISO

- Não marque nenhuma superfície não metálica desta ferramenta com códigos de identificação do cliente. Isto poderia afectar o desempenho da ferramenta.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática 04580288.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Especificações do Produto

| Modelo        | Velocidade livre | Tamanho do mandril | Nível de ruído dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                       | Nível de vibrações<br>(ISO8662) |
|---------------|------------------|--------------------|-------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|
|               | rpm              | Polegadas          | Pressão                                   | Potência<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>                |
| CD350RG4MC-EU | 32,000           | 6 mm               | 80.5                                      | ---                   | 2.3                             |
| CD350RG4ML-EU | 32,000           | 6 mm               | 80.5                                      | ---                   | 2.3                             |
| CD300RG4MC-EU | 30,000           | 6 mm               | 79.0                                      | ---                   | 2.3                             |
| CD300RG4ML-EU | 30,000           | 6 mm               | 79.0                                      | ---                   | 2.3                             |
| CD250RG4MC-EU | 25,000           | 6 mm               | 75.4                                      | ---                   | 3.4                             |
| CD250RG4ML-EU | 25,000           | 6 mm               | 75.4                                      | ---                   | 3.4                             |
| CD200RG4MC-EU | 20,000           | 6 mm               | 75.1                                      | ---                   | 4.9                             |
| CD200RG4ML-EU | 20,000           | 6 mm               | 75.1                                      | ---                   | 4.9                             |
| CX300RG4MC-EU | 30,000           | 6 mm               | 79.0                                      | ---                   | 2.2                             |
| CX300RG4ML-EU | 30,000           | 6 mm               | 79.0                                      | ---                   | 2.2                             |
| CX250RG4MC-EU | 25,000           | 6 mm               | 75.4                                      | ---                   | 2.5                             |
| CX250RG4ML-EU | 25,000           | 6 mm               | 75.4                                      | ---                   | 2.5                             |
| CX200RG4MC-EU | 20,000           | 6 mm               | 75.1                                      | ---                   | 3.5                             |
| CX200RG4ML-EU | 20,000           | 6 mm               | 75.1                                      | ---                   | 3.5                             |
| CA200RG4MC-EU | 20,000           | 6 mm               | 81.2                                      | ---                   | 1.8                             |
| CA200RG4ML-EU | 20,000           | 6 mm               | 81.2                                      | ---                   | 1.8                             |
| CA120RG4MC-EU | 12,000           | 6 mm               | 78.0                                      | ---                   | 1.3                             |
| CA120RG4ML-EU | 12,000           | 6 mm               | 78.0                                      | ---                   | 1.3                             |

---

## Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16573164 e a tabela da página 2.

A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- |                                         |                               |
|-----------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de ar                         | 6. Tamanho da rosca           |
| 2. Regulador                            | 7. União                      |
| 3. Lubrificador                         | 8. Fusível de ar de segurança |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 9. Óleo                       |
| 5. Diâmetro da mangueira                | 10. Massa lubrificante        |

---

## Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll-Rand** mais próximo.

## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd användning:

Den här chuckslipmaskinen är konstruerad för slipning, portning, polering, gradning och brytning av skarpa kanter.



### VARNING

- Inga av detta verktygs icke-metalliska ytor får märkas med kundens identifieringskod. Detta kan medföra att verktygets funktion påverkas.

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04580288 för slående mutterdragare.

Handböcker kan laddas ner från [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## Produktspecifikationer

| Modell        | Fri hastighet | Spännhylsans storlek | Ljudstyrkenivå dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                     | Vibrationsnivå<br>(ISO8662) |
|---------------|---------------|----------------------|-------------------------------------------|---------------------|-----------------------------|
|               | varv/min.     | Tum                  | Tryck                                     | Effekt<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>            |
| CD350RG4MC-EU | 32,000        | 6 mm                 | 80.5                                      | ---                 | 2.3                         |
| CD350RG4ML-EU | 32,000        | 6 mm                 | 80.5                                      | ---                 | 2.3                         |
| CD300RG4MC-EU | 30,000        | 6 mm                 | 79.0                                      | ---                 | 2.3                         |
| CD300RG4ML-EU | 30,000        | 6 mm                 | 79.0                                      | ---                 | 2.3                         |
| CD250RG4MC-EU | 25,000        | 6 mm                 | 75.4                                      | ---                 | 3.4                         |
| CD250RG4ML-EU | 25,000        | 6 mm                 | 75.4                                      | ---                 | 3.4                         |
| CD200RG4MC-EU | 20,000        | 6 mm                 | 75.1                                      | ---                 | 4.9                         |
| CD200RG4ML-EU | 20,000        | 6 mm                 | 75.1                                      | ---                 | 4.9                         |
| CX300RG4MC-EU | 30,000        | 6 mm                 | 79.0                                      | ---                 | 2.2                         |
| CX300RG4ML-EU | 30,000        | 6 mm                 | 79.0                                      | ---                 | 2.2                         |
| CX250RG4MC-EU | 25,000        | 6 mm                 | 75.4                                      | ---                 | 2.5                         |
| CX250RG4ML-EU | 25,000        | 6 mm                 | 75.4                                      | ---                 | 2.5                         |
| CX200RG4MC-EU | 20,000        | 6 mm                 | 75.1                                      | ---                 | 3.5                         |
| CX200RG4ML-EU | 20,000        | 6 mm                 | 75.1                                      | ---                 | 3.5                         |
| CA200RG4MC-EU | 20,000        | 6 mm                 | 81.2                                      | ---                 | 1.8                         |
| CA200RG4ML-EU | 20,000        | 6 mm                 | 81.2                                      | ---                 | 1.8                         |
| CA120RG4MC-EU | 12,000        | 6 mm                 | 78.0                                      | ---                 | 1.3                         |
| CA120RG4ML-EU | 12,000        | 6 mm                 | 78.0                                      | ---                 | 1.3                         |

## Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P<sub>MAX</sub>) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16573164 och tabellen på sidan 2.

Underhållsfrekvensen visas i cirkelpilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader. Posterna definieras som:

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 1. Luftfilter      | 6. Gångdimension   |
| 2. Regulator       | 7. Koppling        |
| 3. Smörjare        | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja            |
| 5. Slangdiameter   | 10. Fett           |

## Delar och underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll-Rand** kontor eller distributör.

## Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτός ο τροχός διαμόρφωσης έχει σχεδιαστεί για τρόχισμα, διάνοιξη οπών, στίλβωση, απόξεση προεξοχών, και θραύση αιχμηρών άκρων.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη παρκάρετε οποιαδήποτε μη μεταλλική επιΤάνεια αυτού του εργαλείου με κωδικού αναγνώριση του πελάτη. Τέτοιες ενέργειες μπορεί να βλάψουν την απόδοση του εργαλείου.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04580288 για Τροχό διαμόρφωσης αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [www.iirtools.com](http://www.iirtools.com).

## Προδιαγραφές προϊόντος

| Μοντέλο       | Ελεύθερη ταχύτητα | Μέγεθος σφιγκτήρα | Ηχητική στάθμη dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                    | Στάθμη κραδασμών<br>(ISO8662) |
|---------------|-------------------|-------------------|-------------------------------------------|--------------------|-------------------------------|
|               | στροφές ανά λεπτό | σε ίντσες         | Πίεση                                     | Ισχύς<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>              |
| CD350RG4MC-EU | 32,000            | 6 mm              | 80.5                                      | ---                | 2.3                           |
| CD350RG4ML-EU | 32,000            | 6 mm              | 80.5                                      | ---                | 2.3                           |
| CD300RG4MC-EU | 30,000            | 6 mm              | 79.0                                      | ---                | 2.3                           |
| CD300RG4ML-EU | 30,000            | 6 mm              | 79.0                                      | ---                | 2.3                           |
| CD250RG4MC-EU | 25,000            | 6 mm              | 75.4                                      | ---                | 3.4                           |
| CD250RG4ML-EU | 25,000            | 6 mm              | 75.4                                      | ---                | 3.4                           |
| CD200RG4MC-EU | 20,000            | 6 mm              | 75.1                                      | ---                | 4.9                           |
| CD200RG4ML-EU | 20,000            | 6 mm              | 75.1                                      | ---                | 4.9                           |
| CX300RG4MC-EU | 30,000            | 6 mm              | 79.0                                      | ---                | 2.2                           |
| CX300RG4ML-EU | 30,000            | 6 mm              | 79.0                                      | ---                | 2.2                           |
| CX250RG4MC-EU | 25,000            | 6 mm              | 75.4                                      | ---                | 2.5                           |
| CX250RG4ML-EU | 25,000            | 6 mm              | 75.4                                      | ---                | 2.5                           |
| CX200RG4MC-EU | 20,000            | 6 mm              | 75.1                                      | ---                | 3.5                           |
| CX200RG4ML-EU | 20,000            | 6 mm              | 75.1                                      | ---                | 3.5                           |
| CA200RG4MC-EU | 20,000            | 6 mm              | 81.2                                      | ---                | 1.8                           |
| CA200RG4ML-EU | 20,000            | 6 mm              | 81.2                                      | ---                | 1.8                           |
| CA120RG4MC-EU | 12,000            | 6 mm              | 78.0                                      | ---                | 1.3                           |
| CA120RG4ML-EU | 12,000            | 6 mm              | 78.0                                      | ---                | 1.3                           |

## Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεσής. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντι του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16573164 και τον πίνακα στη σελίδα 2.

Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται σε κυκλική διάταξη και καθορίζεται ω=ώρες, η=ημέρες, και μ=μήνες. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- |                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα                | 6. Μέγεθος σπειρώματος    |
| 2. Ρυθμιστής                  | 7. Σύζευξη                |
| 3. Λιπαντής                   | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 9. Λάδι                   |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 10. Γρασάρισμα            |

## Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυρματολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll-Rand**  
Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

## Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tyto pneumatické tanky byly navrženy na broušení, opracování otvorů, odjehlení a odstraňování ostrých hran.



### VAROVÁNÍ

- Nevyznačujte nažadný nekovový povrch tohoto nástroje identifikační kódy zákazníků. Takový zásah může zhoršit funkčnost nástroje.

Další informace naleznete v příručce Bezpečnostní instrukce k vzduchovým brusům 04580288.

Příručku si můžete stáhnout z webové adresy [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Specifikace výrobku

| Model         | Rychlost při volném chodu | Velikost kleštiny | Hladina hluku dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                              | Hladina vibrací<br>(ISO8662) |
|---------------|---------------------------|-------------------|------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
|               | ot./min                   | Inch              | Akustický tlak                           | Akustický výkon<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>             |
| CD350RG4MC-EU | 32,000                    | 6 mm              | 80.5                                     | ---                          | 2.3                          |
| CD350RG4ML-EU | 32,000                    | 6 mm              | 80.5                                     | ---                          | 2.3                          |
| CD300RG4MC-EU | 30,000                    | 6 mm              | 79.0                                     | ---                          | 2.3                          |
| CD300RG4ML-EU | 30,000                    | 6 mm              | 79.0                                     | ---                          | 2.3                          |
| CD250RG4MC-EU | 25,000                    | 6 mm              | 75.4                                     | ---                          | 3.4                          |
| CD250RG4ML-EU | 25,000                    | 6 mm              | 75.4                                     | ---                          | 3.4                          |
| CD200RG4MC-EU | 20,000                    | 6 mm              | 75.1                                     | ---                          | 4.9                          |
| CD200RG4ML-EU | 20,000                    | 6 mm              | 75.1                                     | ---                          | 4.9                          |
| CX300RG4MC-EU | 30,000                    | 6 mm              | 79.0                                     | ---                          | 2.2                          |
| CX300RG4ML-EU | 30,000                    | 6 mm              | 79.0                                     | ---                          | 2.2                          |
| CX250RG4MC-EU | 25,000                    | 6 mm              | 75.4                                     | ---                          | 2.5                          |
| CX250RG4ML-EU | 25,000                    | 6 mm              | 75.4                                     | ---                          | 2.5                          |
| CX200RG4MC-EU | 20,000                    | 6 mm              | 75.1                                     | ---                          | 3.5                          |
| CX200RG4ML-EU | 20,000                    | 6 mm              | 75.1                                     | ---                          | 3.5                          |
| CA200RG4MC-EU | 20,000                    | 6 mm              | 81.2                                     | ---                          | 1.8                          |
| CA200RG4ML-EU | 20,000                    | 6 mm              | 81.2                                     | ---                          | 1.8                          |
| CA120RG4MC-EU | 12,000                    | 6 mm              | 78.0                                     | ---                          | 1.3                          |
| CA120RG4ML-EU | 12,000                    | 6 mm              | 78.0                                     | ---                          | 1.3                          |



---

## Instalace a mazání

Zabezpečte velikost průvodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do nářadí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16573164 a tabulka na str. 2.

Frekvence údržby je uvedena v kruhové šípce, přičemž h = hodiny, d = dny, m = měsíce. Přehled položek:

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr          | 6. Velikost závitů                 |
| 2. Regulátor                | 7. Spojení                         |
| 3. Mazivo                   | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 9. Olej                            |
| 5. Průměr hadice            | 10. Tuk                            |

---

## Díly a údržba

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směrujte na nejbližší kancelář Ingersoll-Rand nebo na distributora.

## Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamise:

Käesolevad suruõhu-otslihvseadmed on konstrueeritud lihvimiseks, tükeldamiseks, poleerimiseks, kraatide eemaldamiseks ning teravate servade töötlemiseks.



### HOIATUS

- Ärge märgistage selle tööriista mittemetalseid pindu tarbija identkoodidega. Niisugused toimingud võivad mõjutada tööriista kvaliteeti.

Lisateavet leiate pneumaatilise otslihvija ohutusteabe juhendist (Air Die Grinder Product Safety Information Manual Form 04580288).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Toote spetsifikatsioon

| Mudel         | Tühikäigu kiirus | Tsangi mõõt | Müratase dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                      | Vibratsio-<br>onitase<br>(ISO8662) |
|---------------|------------------|-------------|-------------------------------------|----------------------|------------------------------------|
|               | p/min            | Inch        | Rõhk                                | Võimsus<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>                   |
| CD350RG4MC-EU | 32,000           | 6 mm        | 80.5                                | ---                  | 2.3                                |
| CD350RG4ML-EU | 32,000           | 6 mm        | 80.5                                | ---                  | 2.3                                |
| CD300RG4MC-EU | 30,000           | 6 mm        | 79.0                                | ---                  | 2.3                                |
| CD300RG4ML-EU | 30,000           | 6 mm        | 79.0                                | ---                  | 2.3                                |
| CD250RG4MC-EU | 25,000           | 6 mm        | 75.4                                | ---                  | 3.4                                |
| CD250RG4ML-EU | 25,000           | 6 mm        | 75.4                                | ---                  | 3.4                                |
| CD200RG4MC-EU | 20,000           | 6 mm        | 75.1                                | ---                  | 4.9                                |
| CD200RG4ML-EU | 20,000           | 6 mm        | 75.1                                | ---                  | 4.9                                |
| CX300RG4MC-EU | 30,000           | 6 mm        | 79.0                                | ---                  | 2.2                                |
| CX300RG4ML-EU | 30,000           | 6 mm        | 79.0                                | ---                  | 2.2                                |
| CX250RG4MC-EU | 25,000           | 6 mm        | 75.4                                | ---                  | 2.5                                |
| CX250RG4ML-EU | 25,000           | 6 mm        | 75.4                                | ---                  | 2.5                                |
| CX200RG4MC-EU | 20,000           | 6 mm        | 75.1                                | ---                  | 3.5                                |
| CX200RG4ML-EU | 20,000           | 6 mm        | 75.1                                | ---                  | 3.5                                |
| CA200RG4MC-EU | 20,000           | 6 mm        | 81.2                                | ---                  | 1.8                                |
| CA200RG4ML-EU | 20,000           | 6 mm        | 81.2                                | ---                  | 1.8                                |
| CA120RG4MC-EU | 12,000           | 6 mm        | 78.0                                | ---                  | 1.3                                |
| CA120RG4ML-EU | 12,000           | 6 mm        | 78.0                                | ---                  | 1.3                                |

## Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (P<sub>MAX</sub>) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad.

Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensionoonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16573164 ja tabel lk 2.

Hooldesagedus on näidatud ringikujulises nooles ja määratletud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m= kuud. Detailid on järgmised:

- |                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Õhufilter            | 6. Keerme suurus  |
| 2. Regulaator           | 7. Liide          |
| 3. Õlitaja              | 8. Õhukaitseklapp |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli            |
| 5. Vooliku läbimõõt     | 10. Määrimine     |

## Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriista lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll-Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A termékre vonatkozó biztonsági információk

### Rendeltetés:

Ezeket a sűrített levegős csiszológépeket csiszolásra, köszörülésre, polírozásra, sorjátlanításra és éles szegélyek lekerekítésére tervezték.



### VIGYÁZAT

- A szerszám egyetlen nem fém felületét se lássa el egyedi azonosító kóddal. Az ilyen műveletek befolyásolhatják a szerszám teljesítményét.

További információt a sűrített levegős kézi lyukcsiszoló 04580288 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: [www.irtools.com](http://www.irtools.com).

## A termék jellemzői

| Modell        | Lehetséges sebesség | Tokmány méret | Zajszint dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                           | Vibrációs szint<br>(ISO8662) |
|---------------|---------------------|---------------|-------------------------------------|---------------------------|------------------------------|
|               | rpm                 | Inch          | nyomás                              | teljesítmény<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>             |
| CD350RG4MC-EU | 32,000              | 6 mm          | 80.5                                | ---                       | 2.3                          |
| CD350RG4ML-EU | 32,000              | 6 mm          | 80.5                                | ---                       | 2.3                          |
| CD300RG4MC-EU | 30,000              | 6 mm          | 79.0                                | ---                       | 2.3                          |
| CD300RG4ML-EU | 30,000              | 6 mm          | 79.0                                | ---                       | 2.3                          |
| CD250RG4MC-EU | 25,000              | 6 mm          | 75.4                                | ---                       | 3.4                          |
| CD250RG4ML-EU | 25,000              | 6 mm          | 75.4                                | ---                       | 3.4                          |
| CD200RG4MC-EU | 20,000              | 6 mm          | 75.1                                | ---                       | 4.9                          |
| CD200RG4ML-EU | 20,000              | 6 mm          | 75.1                                | ---                       | 4.9                          |
| CX300RG4MC-EU | 30,000              | 6 mm          | 79.0                                | ---                       | 2.2                          |
| CX300RG4ML-EU | 30,000              | 6 mm          | 79.0                                | ---                       | 2.2                          |
| CX250RG4MC-EU | 25,000              | 6 mm          | 75.4                                | ---                       | 2.5                          |
| CX250RG4ML-EU | 25,000              | 6 mm          | 75.4                                | ---                       | 2.5                          |
| CX200RG4MC-EU | 20,000              | 6 mm          | 75.1                                | ---                       | 3.5                          |
| CX200RG4ML-EU | 20,000              | 6 mm          | 75.1                                | ---                       | 3.5                          |
| CA200RG4MC-EU | 20,000              | 6 mm          | 81.2                                | ---                       | 1.8                          |
| CA200RG4ML-EU | 20,000              | 6 mm          | 81.2                                | ---                       | 1.8                          |
| CA120RG4MC-EU | 12,000              | 6 mm          | 78.0                                | ---                       | 1.3                          |
| CA120RG4ML-EU | 12,000              | 6 mm          | 78.0                                | ---                       | 1.3                          |

## Telepítés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16573164 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon.

A karbantartási gyakoriság körkörös nyílban látható és h=óra, d=nap, valamint m=hónap formátumban határozzák meg. Az elemek azonosítása:

- |                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Levegőszűrő         | 6. Menetméret              |
| 2. Nyomásszabályzó     | 7. Csatlakozás             |
| 3. Olajozó             | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészleállító szelep | 9. Olaj                    |
| 5. Tömlőátmérő         | 10. Zsír                   |

## Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi Ingersoll-Rand irodához vagy terjesztőhöz.

## Gaminio saugos informacija

### Paskirtis:

Sie pneumatiniai šlifukočiai skirti aštrioms briaunoms šlifuoti, jungti, poliruoti ir atplaisoms salinti.



### ĮSPĖJIMAS

- Šio prietaiso nemetalinių paviršių nežymėkite kliento identifikavimo kodais. Tai gali pakenkti prietaiso veikimui.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinio šlifukočio gaminio saugos informacijos instrukcijoje 04580288.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės [www.irttools.com](http://www.irttools.com) internete.

## Gaminio techniniai duomenys

| Modelis       | Laisvosios eigos greitis | Lizdo skersmuo | Garso lygis dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                    | Vibracijos lygis<br>(ISO8662) |
|---------------|--------------------------|----------------|----------------------------------------|--------------------|-------------------------------|
|               | aps./min                 | Inch           | Slėgis                                 | Galia<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>              |
| CD350RG4MC-EU | 32,000                   | 6 mm           | 80.5                                   | ---                | 2.3                           |
| CD350RG4ML-EU | 32,000                   | 6 mm           | 80.5                                   | ---                | 2.3                           |
| CD300RG4MC-EU | 30,000                   | 6 mm           | 79.0                                   | ---                | 2.3                           |
| CD300RG4ML-EU | 30,000                   | 6 mm           | 79.0                                   | ---                | 2.3                           |
| CD250RG4MC-EU | 25,000                   | 6 mm           | 75.4                                   | ---                | 3.4                           |
| CD250RG4ML-EU | 25,000                   | 6 mm           | 75.4                                   | ---                | 3.4                           |
| CD200RG4MC-EU | 20,000                   | 6 mm           | 75.1                                   | ---                | 4.9                           |
| CD200RG4ML-EU | 20,000                   | 6 mm           | 75.1                                   | ---                | 4.9                           |
| CX300RG4MC-EU | 30,000                   | 6 mm           | 79.0                                   | ---                | 2.2                           |
| CX300RG4ML-EU | 30,000                   | 6 mm           | 79.0                                   | ---                | 2.2                           |
| CX250RG4MC-EU | 25,000                   | 6 mm           | 75.4                                   | ---                | 2.5                           |
| CX250RG4ML-EU | 25,000                   | 6 mm           | 75.4                                   | ---                | 2.5                           |
| CX200RG4MC-EU | 20,000                   | 6 mm           | 75.1                                   | ---                | 3.5                           |
| CX200RG4ML-EU | 20,000                   | 6 mm           | 75.1                                   | ---                | 3.5                           |
| CA200RG4MC-EU | 20,000                   | 6 mm           | 81.2                                   | ---                | 1.8                           |
| CA200RG4ML-EU | 20,000                   | 6 mm           | 81.2                                   | ---                | 1.8                           |
| CA120RG4MC-EU | 12,000                   | 6 mm           | 78.0                                   | ---                | 1.3                           |
| CA120RG4ML-EU | 12,000                   | 6 mm           | 78.0                                   | ---                | 1.3                           |

## Prijungimas ir suteptimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16573164 pav. ir lentelę 2 psl.

Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Oro filtras                 | 6. Sriegio matmenys        |
| 2. Regulatorius                | 7. Jungiamoji mova         |
| 3. Tepimo įtaisas              | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 9. Alyva                   |
| 5. Žarnos skersmuo             | 10. Tepkite.               |

## Dalys ir priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll-Rand** atstovybę arba pardavėją.

## Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šīs pneimatiskās slīpmašīnas ir paredzētas trīšanai, atveru veidošanai, slīpēšanai, atskabargu noņemšanai un asu malu nolīdzināšanai.



### BRĪDINĀJUMS

- Neapzīmējiet šā instrumenta nemetāliskās virsmas ar klienta identifikācijas kodiem. Tas var ietekmēt instrumenta ekspluatācijas īpašības.

Papildu informāciju meklējiet Pneimatiskās slīpmašīnas drošības informācijas rokasgrāmatā 04580288.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Ierīces specifikācijas

| Modelis       | Brīvgaitas ātrums  | Patronas izmērs | Skaņas līmenis dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                       | Vibrāciju līmenis<br>(ISO8662) |
|---------------|--------------------|-----------------|-------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|
|               | apgriezieni minūtē | Inch            | Spiediens                                 | Stiprums<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>               |
| CD350RG4MC-EU | 32,000             | 6 mm            | 80.5                                      | ---                   | 2.3                            |
| CD350RG4ML-EU | 32,000             | 6 mm            | 80.5                                      | ---                   | 2.3                            |
| CD300RG4MC-EU | 30,000             | 6 mm            | 79.0                                      | ---                   | 2.3                            |
| CD300RG4ML-EU | 30,000             | 6 mm            | 79.0                                      | ---                   | 2.3                            |
| CD250RG4MC-EU | 25,000             | 6 mm            | 75.4                                      | ---                   | 3.4                            |
| CD250RG4ML-EU | 25,000             | 6 mm            | 75.4                                      | ---                   | 3.4                            |
| CD200RG4MC-EU | 20,000             | 6 mm            | 75.1                                      | ---                   | 4.9                            |
| CD200RG4ML-EU | 20,000             | 6 mm            | 75.1                                      | ---                   | 4.9                            |
| CX300RG4MC-EU | 30,000             | 6 mm            | 79.0                                      | ---                   | 2.2                            |
| CX300RG4ML-EU | 30,000             | 6 mm            | 79.0                                      | ---                   | 2.2                            |
| CX250RG4MC-EU | 25,000             | 6 mm            | 75.4                                      | ---                   | 2.5                            |
| CX250RG4ML-EU | 25,000             | 6 mm            | 75.4                                      | ---                   | 2.5                            |
| CX200RG4MC-EU | 20,000             | 6 mm            | 75.1                                      | ---                   | 3.5                            |
| CX200RG4ML-EU | 20,000             | 6 mm            | 75.1                                      | ---                   | 3.5                            |
| CA200RG4MC-EU | 20,000             | 6 mm            | 81.2                                      | ---                   | 1.8                            |
| CA200RG4ML-EU | 20,000             | 6 mm            | 81.2                                      | ---                   | 1.8                            |
| CA120RG4MC-EU | 12,000             | 6 mm            | 78.0                                      | ---                   | 1.3                            |
| CA120RG4ML-EU | 12,000             | 6 mm            | 78.0                                      | ---                   | 1.3                            |

## Uzstādīšana un eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16573164 un tabulu 2. lappusē.

Tehniskās apkopes biežums ir norādīts apļveida bultā un apzīmēts ar burtiem: h = stundas, d = dienas un m = mēneši. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| 1. Gaisa filtrs        | 6. Vītnes izmērs     |
| 2. Regulators          | 7. Savienojums       |
| 3. Smērviela           | 8. Gaisa drošinātājs |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 9. Eļļa              |
| 5. Šļūtenes diametrs   | 10. Eļļošana         |

## Detaļas un tehniskā apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem atbilstīgai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll-Rand** birojā vai pie izplatītāja.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia

Przeznaczenie:

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do szlifowania, rozdzielania, polerowania, stępiania i łamania ostrych krawędzi.

### OSTRZEŻENIE

- Nie wolno oznaczać niemetalicznych powierzchni narzędzia kodami identyfikacyjnymi. Może to mieć wpływ na osiągi narzędzia.

Dodatkowe informacje zawiera instrukcja obsługi Air Die Grinder Product Safety Information Manual 04580288 (Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi szlifierek na sprężone powietrze 04580288). Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Dane techniczne narzędzia Rozmiar

| Model         | Prędkość swobodna | Rozmiar tulejki zaciskowej | Poziom głośności dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                  | Poziom wibracji<br>(ISO8662) |
|---------------|-------------------|----------------------------|---------------------------------------------|------------------|------------------------------|
|               | obr./min.         | Inch                       | Ciśnienie                                   | Moc<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>             |
| CD350RG4MC-EU | 32,000            | 6 mm                       | 80.5                                        | ---              | 2.3                          |
| CD350RG4ML-EU | 32,000            | 6 mm                       | 80.5                                        | ---              | 2.3                          |
| CD300RG4MC-EU | 30,000            | 6 mm                       | 79.0                                        | ---              | 2.3                          |
| CD300RG4ML-EU | 30,000            | 6 mm                       | 79.0                                        | ---              | 2.3                          |
| CD250RG4MC-EU | 25,000            | 6 mm                       | 75.4                                        | ---              | 3.4                          |
| CD250RG4ML-EU | 25,000            | 6 mm                       | 75.4                                        | ---              | 3.4                          |
| CD200RG4MC-EU | 20,000            | 6 mm                       | 75.1                                        | ---              | 4.9                          |
| CD200RG4ML-EU | 20,000            | 6 mm                       | 75.1                                        | ---              | 4.9                          |
| CX300RG4MC-EU | 30,000            | 6 mm                       | 79.0                                        | ---              | 2.2                          |
| CX300RG4ML-EU | 30,000            | 6 mm                       | 79.0                                        | ---              | 2.2                          |
| CX250RG4MC-EU | 25,000            | 6 mm                       | 75.4                                        | ---              | 2.5                          |
| CX250RG4ML-EU | 25,000            | 6 mm                       | 75.4                                        | ---              | 2.5                          |
| CX200RG4MC-EU | 20,000            | 6 mm                       | 75.1                                        | ---              | 3.5                          |
| CX200RG4ML-EU | 20,000            | 6 mm                       | 75.1                                        | ---              | 3.5                          |
| CA200RG4MC-EU | 20,000            | 6 mm                       | 81.2                                        | ---              | 1.8                          |
| CA200RG4ML-EU | 20,000            | 6 mm                       | 81.2                                        | ---              | 1.8                          |
| CA120RG4MC-EU | 12,000            | 6 mm                       | 78.0                                        | ---              | 1.3                          |
| CA120RG4ML-EU | 12,000            | 6 mm                       | 78.0                                        | ---              | 1.3                          |

## Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (P<sub>MAX</sub>) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociąkowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 16573164 i tabela na stronie 2.

Częstotliwość wykonywania konserwacji jest wskazana w okrągłej strzałce i zdefiniowana jako g=godziny, d=dni i m=miesiące. Pozycje są następujące:

- |                                                     |                           |
|-----------------------------------------------------|---------------------------|
| 1. Filtr powietrza                                  | 6. Rozmiar gwintu         |
| 2. Regulator                                        | 7. Połączenie             |
| 3. Smarownica                                       | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej                   |
| 5. Średnica węża                                    | 10. Smar                  |

## Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll-Rand**.

## Bezpečnostné informácie k výrobku

Účel použitia:

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do szlifowania, rozdzielania, polerowania, stępienia i łamania ostrych krawędzi.



### VAROVANIE

- Nekovový povrch tohto nástroja neoznačujte identifikačnými kódmi zákazníka. Mohlo by to ovplyvniť výkon nástroja

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre vzduchové brúsky 04580288.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Špecifikácie produktu

| Model         | Voľnobeh | Veľkosť klieštiny | Hladina hluku dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                              | Hladina vibrácií<br>(ISO8662) |
|---------------|----------|-------------------|------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
|               |          |                   | Akustický tlak                           | Akustický výkon<br>(ISO3774) |                               |
| CD350RG4MC-EU | 32,000   | 6 mm              | 80.5                                     | ---                          | 2.3                           |
| CD350RG4ML-EU | 32,000   | 6 mm              | 80.5                                     | ---                          | 2.3                           |
| CD300RG4MC-EU | 30,000   | 6 mm              | 79.0                                     | ---                          | 2.3                           |
| CD300RG4ML-EU | 30,000   | 6 mm              | 79.0                                     | ---                          | 2.3                           |
| CD250RG4MC-EU | 25,000   | 6 mm              | 75.4                                     | ---                          | 3.4                           |
| CD250RG4ML-EU | 25,000   | 6 mm              | 75.4                                     | ---                          | 3.4                           |
| CD200RG4MC-EU | 20,000   | 6 mm              | 75.1                                     | ---                          | 4.9                           |
| CD200RG4ML-EU | 20,000   | 6 mm              | 75.1                                     | ---                          | 4.9                           |
| CX300RG4MC-EU | 30,000   | 6 mm              | 79.0                                     | ---                          | 2.2                           |
| CX300RG4ML-EU | 30,000   | 6 mm              | 79.0                                     | ---                          | 2.2                           |
| CX250RG4MC-EU | 25,000   | 6 mm              | 75.4                                     | ---                          | 2.5                           |
| CX250RG4ML-EU | 25,000   | 6 mm              | 75.4                                     | ---                          | 2.5                           |
| CX200RG4MC-EU | 20,000   | 6 mm              | 75.1                                     | ---                          | 3.5                           |
| CX200RG4ML-EU | 20,000   | 6 mm              | 75.1                                     | ---                          | 3.5                           |
| CA200RG4MC-EU | 20,000   | 6 mm              | 81.2                                     | ---                          | 1.8                           |
| CA200RG4ML-EU | 20,000   | 6 mm              | 81.2                                     | ---                          | 1.8                           |
| CA120RG4MC-EU | 12,000   | 6 mm              | 78.0                                     | ---                          | 1.3                           |
| CA120RG4ML-EU | 12,000   | 6 mm              | 78.0                                     | ---                          | 1.3                           |

## Inštalácia a mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16573164 a tabuľka na str. 2.

Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter          | 6. Veľkosť závitů               |
| 2. Regulátor                 | 7. Spojenie                     |
| 3. Mazivo                    | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej                         |
| 5. Priemer hadice            | 10. Tuk                         |

## Diely a údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll-Rand** alebo na distribútora.

## Informacije o varnosti izdelka

### Namen:

Ti pnevmatski brusilni stroji so namenjeni brušenju, izdelavi odprtin, poliranju in odstranjevanju ostrih robov.



### OPOZORILO

- Ne označujete nekovinsko površino tega orodja z identifikacijsko kodo naročnika. To lahko vpliva na učinkovitosti orodja.

Če želite več informacij, glejte priročnik za varno delo z brusilnim strojem 04580288.

Priročnike lahko snamete s spletne strani [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Specifikacije izdelka

| Model         | Hitrost v<br>praznem teku | Velikost<br>puše | Raven hrupa dB (A)<br>(ANSI S5.1-1971) |                  | Raven<br>tresljajev<br>(ISO8662) |
|---------------|---------------------------|------------------|----------------------------------------|------------------|----------------------------------|
|               | obr/min                   | Inch             | Pritisk                                | Moč<br>(ISO3774) | m/s <sup>2</sup>                 |
| CD350RG4MC-EU | 32,000                    | 6 mm             | 80.5                                   | ---              | 2.3                              |
| CD350RG4ML-EU | 32,000                    | 6 mm             | 80.5                                   | ---              | 2.3                              |
| CD300RG4MC-EU | 30,000                    | 6 mm             | 79.0                                   | ---              | 2.3                              |
| CD300RG4ML-EU | 30,000                    | 6 mm             | 79.0                                   | ---              | 2.3                              |
| CD250RG4MC-EU | 25,000                    | 6 mm             | 75.4                                   | ---              | 3.4                              |
| CD250RG4ML-EU | 25,000                    | 6 mm             | 75.4                                   | ---              | 3.4                              |
| CD200RG4MC-EU | 20,000                    | 6 mm             | 75.1                                   | ---              | 4.9                              |
| CD200RG4ML-EU | 20,000                    | 6 mm             | 75.1                                   | ---              | 4.9                              |
| CX300RG4MC-EU | 30,000                    | 6 mm             | 79.0                                   | ---              | 2.2                              |
| CX300RG4ML-EU | 30,000                    | 6 mm             | 79.0                                   | ---              | 2.2                              |
| CX250RG4MC-EU | 25,000                    | 6 mm             | 75.4                                   | ---              | 2.5                              |
| CX250RG4ML-EU | 25,000                    | 6 mm             | 75.4                                   | ---              | 2.5                              |
| CX200RG4MC-EU | 20,000                    | 6 mm             | 75.1                                   | ---              | 3.5                              |
| CX200RG4ML-EU | 20,000                    | 6 mm             | 75.1                                   | ---              | 3.5                              |
| CA200RG4MC-EU | 20,000                    | 6 mm             | 81.2                                   | ---              | 1.8                              |
| CA200RG4ML-EU | 20,000                    | 6 mm             | 81.2                                   | ---              | 1.8                              |
| CA120RG4MC-EU | 12,000                    | 6 mm             | 78.0                                   | ---              | 1.3                              |
| CA120RG4ML-EU | 12,000                    | 6 mm             | 78.0                                   | ---              | 1.3                              |

## Namestitev in mazanje

Premjer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P<sub>MAX</sub>) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16573164 in tabelo na strani 2.

Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in definirana kot h=ure, d=dnevi in m=meseci. Postavke, označene kot:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter                  | 6. Velikost navoja            |
| 2. Regulator                      | 7. Spoj                       |
| 3. Mazalka                        | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 9. Olje                       |
| 5. Premer cevi                    | 10. Mazivo                    |

## Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvorni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll-Rand**.

## Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Эти шлифовальные пневматические машины предназначены для шлифовки, сверления отверстий, полировки, удаления заусенцев и обрезания острых краев.



- Не наносите на неметаллические поверхности этого инструмента идентификационные коды потребителя. Это может отрицательно сказаться на работе инструмента.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневматической шлифовальной машины, форма 04580288.

Руководства можно загрузить с веб-страницы [www.irttools.com](http://www.irttools.com).

## Технические характеристики изделия

| Модель        | Скорость свободного хода | Размер цангового патрона | Уровень звуковой мощности дБ (А)<br>(ANSI S5.1-1971) |                       | Уровень вибрации<br>(ISO8662) |
|---------------|--------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|
|               | об./мин.                 | Inch                     | Давление                                             | Мощность<br>(ISO3774) | м/с <sup>2</sup>              |
| CD350RG4MC-EU | 32,000                   | 6 mm                     | 80.5                                                 | ---                   | 2.3                           |
| CD350RG4ML-EU | 32,000                   | 6 mm                     | 80.5                                                 | ---                   | 2.3                           |
| CD300RG4MC-EU | 30,000                   | 6 mm                     | 79.0                                                 | ---                   | 2.3                           |
| CD300RG4ML-EU | 30,000                   | 6 mm                     | 79.0                                                 | ---                   | 2.3                           |
| CD250RG4MC-EU | 25,000                   | 6 mm                     | 75.4                                                 | ---                   | 3.4                           |
| CD250RG4ML-EU | 25,000                   | 6 mm                     | 75.4                                                 | ---                   | 3.4                           |
| CD200RG4MC-EU | 20,000                   | 6 mm                     | 75.1                                                 | ---                   | 4.9                           |
| CD200RG4ML-EU | 20,000                   | 6 mm                     | 75.1                                                 | ---                   | 4.9                           |
| CX300RG4MC-EU | 30,000                   | 6 mm                     | 79.0                                                 | ---                   | 2.2                           |
| CX300RG4ML-EU | 30,000                   | 6 mm                     | 79.0                                                 | ---                   | 2.2                           |
| CX250RG4MC-EU | 25,000                   | 6 mm                     | 75.4                                                 | ---                   | 2.5                           |
| CX250RG4ML-EU | 25,000                   | 6 mm                     | 75.4                                                 | ---                   | 2.5                           |
| CX200RG4MC-EU | 20,000                   | 6 mm                     | 75.1                                                 | ---                   | 3.5                           |
| CX200RG4ML-EU | 20,000                   | 6 mm                     | 75.1                                                 | ---                   | 3.5                           |
| CA200RG4MC-EU | 20,000                   | 6 mm                     | 81.2                                                 | ---                   | 1.8                           |
| CA200RG4ML-EU | 20,000                   | 6 mm                     | 81.2                                                 | ---                   | 1.8                           |
| CA120RG4MC-EU | 12,000                   | 6 mm                     | 78.0                                                 | ---                   | 1.3                           |
| CA120RG4ML-EU | 12,000                   | 6 mm                     | 78.0                                                 | ---                   | 1.3                           |

## Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P<sub>MAX</sub>) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис.16573164 и таблицу на стр. 2.

Частота обслуживания показана круговой стрелкой и определена как ч=часы, д=дни и м=месяцы. Элементы определены как:

- |                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Воздушный фильтр            | 6. Размер резьбы            |
| 2. Регулятор                   | 7. Сцепление                |
| 3. Лубрикатор                  | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло                    |
| 5. Диаметр шланга              | 10. Густая смазка           |

## Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll-Rand** или дистрибьютору компании.

# DECLARATION OF CONFORMITY



(FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (DE) KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll-Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Die Grinder

(FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Meuleuse pneumatique légère (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Senkschleifer (IT) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Molatrice di stampi pneumatica (ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Amoldadora de matrices neumática (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: Pneumatische matrijzenslijpmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Trykluffsformsliber (SV) Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Turbinslip (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air pressesliper (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Paineilmahiomakone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Rectificador de matrizes pneumático (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Τροχός διαμόρφωσης αέρα

Model: CD, CX and CA / Serial Number Range: A05H → XXXX

(FR) Modèle: / No. Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοντέλο: / Κατάλογος Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO 8662, ISO 3774, ANSI S5.1-1971, EN 792

(FR) en observant les normes de principe suivantes: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (IT) secondo i seguenti standard: (ES) conforme a los siguientes estándares: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: August, 2005

(FR) Date: Aout, 2005: (DE) Datum: Erhaben, 2005: (IT) Data: Agosto, 2005: (ES) Fecha: Agosto, 2005: (NL) Datum: Augustus, 2005: (DA) Dato: August, 2005: (SV) Datum: Augusti, 2005: (NO) Dato: August, 2005: (FI) Päiväys: Elokuu, 2005: (PT) Data: Agosto, 2005: (EL) Ημερομηνία: Αύγουστος, 2005:

Approved By:

(FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (IT) Approvato da: (ES) Aprobado por: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkânt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

David R. Hicks

Global Engineering Manager - Pneumatic Products

# DECLARATION OF CONFORMITY



(CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (SL) IZJAVA O SKLADNOSTI

Ingersoll-Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: **Air Die Grinder**

(CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatická bruska raznic (ET) Deklareerime oma ainuvastutusele, et toode: Pneumo-otsaklihvaseade (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Surított levegős lyukcsiszoló (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis šlifuoiklis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimatiska slīpmašīna ar piespiešanu (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczna szlifierka prosta (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že produkt: Vzduchová príklepová brúska (SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski brusilni stroj

Model: CD, CX and CA / Serial Number Range: A05H → XXXX

(CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (SK) Model: / Výrobné číslo (SL) Model: / Območje serijskih števil:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): **98/37/EC (Machinery)**

(CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic:

By using the following Principle Standards: **ISO 8662, ISO 3774, ANSI S5.1-1971, EN 792**

(CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (SL) Uporabljeni osnovni standardi:

Date: **August, 2005**

(CS) Datum: Srpen, 2005 (ET) Kuupäev: August, 2005 (HU) Dátum: Augusztus, 2005 (LT) Data: Rugpjūtis, 2005 (LV) Datums: Augusts, 2005 (PL) Data: sierpień, 2005 (SK) Dátum: August, 2005 (SL) Datum: Avgust, 2005

Approved By:

(CS) Schválil: (ET) Kinnitatu: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (SK) Schválil: (SL) Odbril:

David R. Hicks

Global Engineering Manager - Pneumatic Products

## Notes

---



[www.irtools.com](http://www.irtools.com)

© 2005 Ingersoll-Rand Company